

DOCTA Y SABIA
ATENEIA

Studia in honorem

LÍA SCHWARTZ



Edición al cuidado de:

SAGRARIO LÓPEZ POZA, NIEVES PENA SUEIRO, MARIANO DE LA CAMPA,
ISABEL PÉREZ CUENCA, SUSAN BYRNE Y ALMUDENA VIDORRETA

DOCTA Y SABIA ATENEA
Studia in honorem Lía Schwartz

Edición al cuidado de:
Sagrario López Poza, Nieves Pena Sueiro, Mariano de la Campa,
Isabel Pérez Cuenca, Susan Byrne y Almudena Vidorreta

A Coruña, 2019

Profesora Lía Schwartz



Sagrario López Poza, Nieves Pena Sueiro, Mariano de la Campa, Isabel Pérez Cuenca,
Susan Byrne, Almudena Vidorreta (editores)

Docta y sabia Atenea. Studia in honorem Lía Schwartz

N.º de páginas: 832

17x24 cm.

Índice: pp. 7-10

ISBN: 978 8497497046

Depósito Legal: C 53-2019

CDU: 821.134.2(082.2)*SCHWARTZ

IBIC: DS | 2ADS | DQ

Editado por:

Universidade da Coruña, Servizo de Publicacións

Instituto Universitario “La Corte en Europa” (IULCE), Universidad Autónoma de
Madrid

Hispanic Seminary of Medieval Studies (HSMS), New York

Queen Sofía Spanish Institute, New York

Seminario Interdisciplinar para el estudio de la Literatura Áurea Española (SIELAE),
Grupo Hispania, Universidade da Coruña

© Los autores

© De esta edición:

Servizo de Publicacións, Universidade da Coruña

Colección: Homenaxes n.º 14

Diseño de la cubierta: Paula Lupiáñez (Cirugía Gráfica. Madrid)

Interior: Juan de la Fuente

Impreso en Lugami Artes Gráficas, Betanzos (España)

Printed in Spain

ÍNDICE

Presentación	11
Lía Schwartz	15
Bibliografía de Lía Schwartz	19

Estudios en homenaje a la profesora Lía Schwartz

ANTONIO AZAUSTRE Notas sobre la filiación en la tradición manuscrita de <i>El alguacil endemoniado</i>	39
MERCEDES BLANCO Para una definición del gongorismo. El caso de Nueva España	69
JAVIER BLASCO «Salta Pan, Venus baila, Bacho entona»: el campo léxico de la música como vehículo del erotismo en la poesía de los Siglos de Oro	91
SUSAN BYRNE La armonía neoplatónica en «A Francisco de Salinas» de fray Luis de León	113
MARIANO DE LA CAMPA Poemas de Quevedo en impresos del siglo XVII: Los <i>Romances varios</i>	131
MANUEL ÁNGEL CANDELAS La poesía española en los manuscritos de la Biblioteca Nazionale di Napoli: noticias y textos	145
ANTONIO CARREÑO Lope de Vega: «Rompa ya el silencio el dolor en mí»	167
DONALD CRUICKSHANK Don Toribio Cuadradillos, «avestruz del amor», and <i>El lindo don Diego</i> (with a note on Quevedo)	185

MARÍA D'AGOSTINO Un juego de espejos deformantes. La «representación» del conde de Lemos entre Argensola y Cervantes	205
TREVOR J. DADSON «Yo no puedo salir del trabajo de parecer a los portugueses castellano y a los castellanos portugueses»: Diego de Silva y Mendoza y la poesía hispano- portuguesa de principios del siglo XVII	225
OTTAVIO DI CAMILLO Of Roasted Eggs and Other Issues in the <i>Celestina</i>	249
AURORA EGIDO Retórica y poética de los afectos en el soneto XIV de Garcilaso	265
SANTIAGO FERNÁNDEZ MOSQUERA El vicio de la virtud en <i>Los trabajos de Persiles y Sigismunda</i>	283
FLAVIA GHERARDI & PEDRO CÁTEDRA <i>El Discorso in difesa della poesia</i> de Gian Ambrogio Biffi en el ámbito de la poética italiana y española	299
ADRIÁN M. IZQUIERDO Paráfrasis y experimentación poética en el <i>Anacreón castellano</i> de Quevedo	315
HILAIRE KALLENDRORF Splitting Hairs or Finding Threads: The Labyrinth as Metaphor for Moral Dilemma in the <i>Comedia</i>	339
JOSÉ ENRIQUE LAPLANA La erudición en el <i>Para todos</i> de Juan Pérez de Montalbán	359
BEGOÑA LÓPEZ BUENO <i>El Ramillete de las Musas Castellanas</i> (Bibliothèque Mazarine, ms. 4047): un canon literario español en el siglo XVII francés. Primera parte	375
SAGRARIO LÓPEZ POZA « <i>Amoris vulnus idem sanat, qui fecit</i> ». Notas sobre la fortuna de un <i>topos</i> clásico	407
ISABEL LOZANO RENIEBLAS El <i>mal latín</i> del episodio de dos falsos cautivos del <i>Persiles</i>	433

ALISON MAGINN Rubén Darío's Final Chapter: Archer Milton Huntington and the Hispanic Society	445
MIGUEL MARTÍNEZ Góngora asiático. Notas sobre poesía filipina inédita del primer Barroco	473
JOSÉ MARTÍNEZ MILLÁN Isabel Clara Eugenia, ¿una infanta castellana?	491
CLAYTON McCARL Hacia un modelo para el marcado semántico de los textos marítimos de la época colonial	545
JUAN MONTERO DELGADO Un soneto desconocido de Pedro Espinosa a Francisco de Rioja en el ms. Span 56 de la Houghton Library (Universidad de Harvard)	561
NURIA MORGADO Pervivencia del Barroco en la poética de la modernidad: intuiciones y conceptos en el pensamiento literario de Antonio Machado	577
FRANCISCA MOYA DEL BAÑO La presencia de Plauto en Quevedo	593
VALENTINA NIDER El oro como botín en los poemas de Quevedo sobre Belisario (B-267 e B-281) y el contexto literario hispano-italiano	613
ISABEL PÉREZ CUENCA Francisco de Quevedo y Antonio Sancho Dávila y Toledo Colonna, III marqués de Velada	631
FERNANDO PLATA El sentido de «barranco» en <i>La Perinola</i> de Quevedo y en otros textos del Siglo de Oro	653
JOSÉ MARÍA POZUELO Y VANCOS Interdiscursividad: cine y literatura en Javier Cercas	671
AUGUSTIN REDONDO El tema de la mujer caída de una torre abajo: tradiciones culturales (grecolatinas, bíblicas, folklóricas), creencias religiosas y creaciones cervantinas ...	683

MANUEL RIVERO RODRÍGUEZ El conde duque de Olivares, mecenas de la Historia y creador de opinión...	701
MARIE ROIG MIRANDA Los <i>Sueños</i> de Quevedo o cierto tipo de novela	723
MELCHORA ROMANOS Séneca en las <i>Anotaciones</i> de Pedro Díaz de Rivas a los poemas mayores de Góngora	745
JAVIER SAN JOSÉ LERA La <i>Política de Dios</i> de Quevedo como comentario bíblico: Política, Biblia y Literatura	759
LUIS SÁNCHEZ LAÍLLA Ignacio de Luzán y la musa bucólica	779
ALMUDENA VIDORRETA Teresa de Jesús, precursora de Gabriela Mistral y Alfonsina Storni	797
JUAN DIEGO VILA «con las ansias de la muerte»: El aparato prologal del <i>Persiles</i> como programa estético del estilo tardío cervantino	813

Poemas de Francisco de Quevedo en impresos del siglo XVII: Los *romances varios* *

MARIANO DE LA CAMPA GUTIÉRREZ

IULCE - Universidad Autónoma de Madrid

La publicación, en 1648, del primer volumen de las obras poéticas de Francisco de Quevedo con el título de *Parnaso español* aseguraba para la posteridad la difusión de sus obra en verso, pues entre ese año y finales del siglo XIX esa colección se imprimió más de 20 veces (11 en el siglo XVII, 8 en el XVIII, 6 en el XIX). Solo aproximadamente un centenar de poemas se editaron antes de 1648 (Blecua, 1969: 38-46; Pérez Cuenca, 2013: 69).

De ese centenar, un grupo apareció en letras de molde en los *Romances varios de diversos autores*. La compilación de *Romances varios* nos ha llegado en diferentes impresos del siglo XVII. Afortunadamente Rodríguez-Moñino nos ha legado una minuciosa descripción de estas varias impresiones en su *Manual de Cancioneros y Romanceros del siglo XVII* (Rodríguez-Moñino, 1977; Campa, [2012]: 90-99 y 2013: 80-81). Las varias compilaciones, sin duda, nada tienen que ver con la mano de Quevedo, por lo que los textos que allí aparecen proceden de distintas

* Este trabajo se inscribe en el proyecto de investigación HAR2015-68946-C3-2-P, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España, en el marco del Proyectos de I+D, convocatoria 2015, del programa estatal de fomento de la investigación científica y técnica de excelencia, subprograma estatal de generación del conocimiento.

tradiciones textuales¹. Además todos los poemas que se incluyeron aparecen como anónimos².

Un examen de los poemas de Quevedo en las diversas impresiones conservadas puede aclararnos la situación de dichos textos y la composición de estas obras³. La existencia de varias impresiones distintas, incluso en el mismo año y en la misma imprenta, y el hecho de que los poemas aparezcan sin mención de autor ha alejado a la crítica del estudio de estos libros. Solo en contadas ocasiones algunos estudiosos han dedicado sus esfuerzos a reflexionar sobre el contenido de estas compilaciones de poesía por reunir jácaras y romances agermanados (Chevalier, 1992 y Lobato, 2014).

La primera edición de la que conservamos algún ejemplar es la de Zaragoza, por Pedro Lanaja, 1640 (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 213)⁴. De los 84 romances que se incluyen en esta impresión, 8 son de Quevedo⁵. Esta edición de 1640 es la primera impresa en Zaragoza que conservamos, pues tenemos noticia de una edición valenciana de 1635 (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 209)⁶, de una cordobesa de 1636 (Rodríguez-Moñino,

¹ Los editores para componer sus antologías echaron mano de donde pudieron y buscaron sus composiciones ya en textos manuscritos ya en pliegos sueltos o en otras obras impresas.

² No solo los poemas que identificamos como de Quevedo, todos los textos seleccionados aparecen sin nombre de autor. Estas ediciones nos sirven también para inventariar y estudiar otra parcela de la literatura española desatendida, el *Romancero nuevo*.

³ No puedo ocuparme aquí más que de los textos de Quevedo. Un estudio completo se hará más adelante teniendo en cuenta todos los poemas que aparecen en las distintas impresiones para entender mejor su relación con el *Romancero nuevo*. He podido consultar copia digital o el original en la BNE de todos los ejemplares conservados, menos el de 1648 de la Biblioteca Nacional de Brera (Milán) por encontrarse en restauración. También me ayudo para poder valorar las versiones variantes de la edición de Blecua, al que nunca podremos agradecer lo suficiente la publicación de todos los materiales con que contó al editar la poesía de Quevedo.

⁴ Ejemplar de la Biblioteca Nacional de España, R-6317.

⁵ B 861 «A la salud de las marcas», B 856 «Zampuzado en un banasto», B 431 «Tus niñas, Marica», B 855 «En casa de las sardinas», B 708 «Ya que las cristianas nuevas», B 857 «Añasco de Talavera», B 776 «Alguaciles y alfileres», B 704 «Quitándose está Medoro». Blecua no señala que el B 704 se incluye en esta impresión. El B 857 publicado también en la *Primavera y flor de los mejores romances*, de Pedro Arias, Zaragoza, 1636.

⁶ No se conserva ejemplar de esta impresión. Su existencia se desprende del Índice de la Biblioteca de la Condesa de Campo de Alange, según Rodríguez-Moñino.

1977: n.º 210)⁷ y de otra madrileña, también de 1636 (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 211)⁸. De estas tres últimas no conservamos ejemplares hasta el momento. Estas tres ediciones y la de Zaragoza de 1640, creo, sin lugar a dudas, que se corresponden con la 1ª impresión, pues en la portada nada se dice a diferencia de las restantes que indican corresponder a la 3ª edición o a las últimas impresas. Las indicaciones en portada de cada una de estas ediciones son las siguientes⁹:

Romances varios de diversos autores. Con licencia. En Zaragoza, por Pedro Lanaja, Impresor del Reyno, 1640¹⁰.

Romances varios de diversos autores. Añadidos y enmendados en esta tercera impresión, con licencia, en Zaragoza, por Pedro Lanaja, 1643.

Romances varios de diversos autores. Corregido y enmendado en esta tercera impresión, con licencia, en Madrid, Imprenta del Reyno, 1645.

Romances varios de diversos autores. Corregido y enmendado en esta tercera impresión, con licencia, en Córdoba, por Salvador de Cea, 1648.

Romances varios de diversos autores. Corregido y enmendado en esta tercera impresión, con licencia, en Madrid, en la Empronta del Reino, 1648.

Romances varios de diversos autores. Corregido y enmendado en esta tercera impresión, con licencia, en Madrid, en la Imprenta de el Reyno, 1648.

Romances varios de diversos autores. Añadidos y enmendados en esta última impresión, con licencia, en Madrid, en la Imprenta del Reino, 1648.

Romances varios de diversos autores. Añadidos y enmendados en esta última impresión, con licencia, en Madrid, por Pablo del Val, a costa de Santiago Martín, 1655.

Romances varios de diversos autores. Añadidos y enmendados en esta última impresión, con licencia, en Madrid, por Pablo del Val, a costa de Francisco Lamberto, 1655.

Romances varios de diversos autores. Añadidos y enmendados en esta última impresión, con licencia, en Sevilla, por Nicolás Rodríguez, 1655.

⁷ No se conserva ejemplar de esta impresión. Su existencia se deduce de la licencia de la edición cordobesa de 1648, según Rodríguez-Moñino.

⁸ No se conserva ejemplar de esta impresión. Su existencia se deduce de la licencia de la edición cordobesa de 1648, como en el caso anterior, según Rodríguez-Moñino.

⁹ Me ayudo de las descripciones de Rodríguez-Moñino y de los ejemplares de los que tengo copia digital o que he consultado en la BNE.

¹⁰ Ninguna indicación más en la portada, y tampoco se desprende indicación alguna descripciones indirectas de las impresiones de 1635 y 1636.

Romances varios de diversos autores. Agora nuevamente recogidos por el licenciado Antonio Diez, con licencia, en Zaragoza, en la Imprenta de la Viuda de Miguel de Luna, 1663.

Romances varios de diversos autores. Añadidos y enmendados en esta última impresión, con licencia, en Madrid, por Juan de Nogués, 1664.

Xácaras y romances varios, compuestos de diversos autores, que por lo deleytable causará apacible gusto a los que lo leyeren, en Málaga, por Pedro Castera, 1668.

Según se desprende de las descripciones de los ejemplares que han llegado hasta nosotros de las distintas ediciones, tuvo que existir una segunda impresión, de la que aún no se ha encontrado ningún ejemplar (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 212). Esa segunda impresión debemos fecharla entre 1637 y 1642, y bien pudo salir de la imprenta de Zaragoza, Córdoba o Madrid, o de las tres (Catalán 1997: 342, n. 43).

El contenido de esas primeras ediciones perdidas y la de Zaragoza 1640 debía de ser similar en todas ellas, como bien sugirió Maxime Chevalier (Chevalier, 1992, 171, n. 1).

La tercera impresión de la obra se conserva en ediciones de Zaragoza 1643, Madrid 1645, Córdoba 1648, y dos distintas de Madrid, ambas de 1648, que representan líneas de derivación independiente respecto a la procedencia de sus textos (Catalán, 1997: 342-343, nn. 43, 44.).

La edición de Zaragoza 1643 contiene 112 romances (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 214). De ellos, 34 pertenecen a la mano de Quevedo. De esos 34, 8 ya habían sido editados en la impresión de 1640¹¹ y 28 aparecen por vez primera en esta compilación¹².

¹¹ Descritos en la n. 4.

¹² B 696 «Parióme adrede mi madre», B 7697 «Gobernando estaba el mundo», B 698 «Vi debe de haber tres días», B 698 «Una picaza de estrado», B 701 «A la sombra de unos pinos», B 702 «Tus dos ojos Mari Pérez», B 703 «Madres, las que tenéis hijas», B 866 «Helas, helas por do vienen», B 704 «Quitándose está Medoro», B 705 «Oh qué áspera sois, mi madre», B 706 «Los médicos con que miras», B 865 «Todo se lo muque el tiempo», B 707 «Yo, el único caballero», B 709 «Ciego eres, amor, y no», B 710 «Yo con mis once de oveja», B 851 «Todo se sabe, Lampuga», B 852 «Allá va en letra Lampuga», B 711 «Desde esta Sierra Morena», B 715 «Selvas y bosques de amor», B 716 «La que hubiere menester», B 856 «Zampuzado en un banasto», B 694 «Tomando estaba sudores», B 714 «Pidiéndole está dineros», B 718 «Cruel llaman a Nerón», B 719 «Manzanares, Manzanares», B 687 «Oíganos en confesión», B 717 «¡Qué preciosos son los dientes», B 740 «Muy discretas y muy feas».

Este impreso de 1643 se formó sobre la edición de 1640. Esta edición de 1640 da cabida a 84 romances, de los cuales 1 no pasa a la edición de 1643 («Todo este mundo es prisión»). A estos 83 poemas se añaden 28 romances de Quevedo¹³, que proceden de un manuscrito del que se sirvió el antólogo para completar su impresión (Pérez Cuenca, 1997: 98-105)¹⁴. De esos 28 romances de Quevedo, dos ya estaban en el impreso de 1640¹⁵, por lo que los textos añadidos de Quevedo se reducen a 26¹⁶, y, al fin del volumen se añadieron 3 nuevos romances para cerrar el volumen¹⁷. Todo ello suma un total de 112 romances (83 + 26 + 3), que es el número de poemas que contiene la impresión de 1643. Conviene aclarar que las variantes de los textos de Quevedo que encontramos en la impresión de 1643 se corresponden con dos tradiciones textuales distintas, ya que 6 romances proceden del impreso de 1640 y 28 de una tradición manuscrita. Al comparar la colocación de los textos en ambas compilaciones puede verse claramente cómo la colección de 1643 se formó sobre la de 1640:

ROMANCES VARIOS 1640 (84 TEXTOS)	ROMANCES VARIOS 1643 (112 TEXTOS)
n.º 1 (igual en 1643)	n.º 1 (igual en 1640)
No en 1640	n.º 2-29 (añade 28 romances de Quevedo)
n.º 2-64 (igual en 1643; cambian de orden el n.º 13 y el 64, que pasan al n.º 22 y al 10 en 1643)	n.º 30-90 (igual en 1640; cambian de orden el n.º 10 y el 22, que son el n.º 64 y el 13 en 1640)
n.º 65 «Todo este mundo es prisión»	No pasa a 1643
n.º 66-84 (igual en 1643)	n.º 91-109 (igual en 1640)
No en 1640	n.º 110-112

¹³ Tras la primera composición del libro «Cante la fama mi nombre», se colocan los textos de Quevedo.

¹⁴ Y los colocó en el lugar que corresponde al segundo hasta el vigésimo noveno. Posiblemente del ms. 3940 de la BNE o de un hermano suyo. Solo en 8 casos el impreso no siguen el orden correlativo en el que aparecen en el manuscrito, accesible en línea en la BNE (Biblioteca Digital Hispánica). La numeración de los poemas se corresponde con el orden que ocupa en los impresos según las descripciones de Rodríguez-Moñino.

¹⁵ B 704 «Quitándose está Medoro» y B 856 «Zampuzado en un banasto».

¹⁶ El antólogo prefirió el manuscrito para los dos romances de Quevedo que volvía a imprimir y no los del impreso de 1640.

¹⁷ «El açotado Zurdillo», «Fortuna enemiga mía» y «Al ambicioso francés».

Por lo tanto la dependencia de 1643 respecto a 1640 es total, teniendo en cuenta los añadidos (29 textos) y las supresiones (1 texto).

También tercera impresión es la edición de Madrid de 1645 (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 215)¹⁸. El impreso de 1645 contiene 82 romances, de los cuales 8 son de Quevedo (solo dos impresos por vez primera en estas antologías)¹⁹. Al igual que el impreso de 1643, esta edición de 1645 utilizó para su texto el impreso de 1640 del que aprovechó 61 composiciones²⁰ a las que añadió otros 21 romances²¹.

A ellas ha que sumar como tercera impresión las tres ediciones de 1648 de las que tenemos noticia, una de Córdoba (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 216)²² y dos de Madrid (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 217 y 218)²³. Por las descripciones que hace Rodríguez-Moñino el contenido de estas tres impresiones distintas es similar (83 romances en la de Córdoba, 82 en las de Madrid, en la cordobesa se añade el romance «Quitándole está Medoro» distinto a B 704 «Quitándose está Medoro», que no aparece en las madrileñas)²⁴. De esos 83 romances (82 en las ediciones madrileñas), 8 son de Quevedo, los mismos que aparecen en la edición de 1645²⁵. El resto de textos también coincide en todas las impresiones con la excepción señalada. Por ello, es forzoso pensar que el impreso de 1648 se formó al utilizarse como base uno de 1645.

¹⁸ Rodríguez-Moñino señala que esta edición es igual a la Córdoba 1648, sin el romance «Quitándole está Medoro».

¹⁹ B 861 «A la salud de las marcas», B 856 «Zampuzado en un banasto», B 699 «Padre Adán no lloréis tanto», B 855 «En casa de las sardinas», B849 «Ya está metido en la trena», B 708 «Ya que las cristianas nuevas», B 857 «Añasco de Talavera», B 704 «Quitándose está Medoro». Los editados por vez primera son B 699 y B 849.

²⁰ Los n.º 1-25, 35-45, 48-49, 54, 57-59, 61, 80-82 según la descripción de Rodríguez-Moñino «que se corresponde con el de la edición de Córdoba 1648».

²¹ Dos de ellos de Quevedo. Ver n. 17.

²² Existe un ejemplar en la Biblioteca Nacional de Brera (Milán).

²³ De las ediciones madrileñas descritas por Rodríguez-Moñino no nos ha llegado ningún ejemplar. Una figura en el *Ensayo* de Gallardo y otra en el *Catálogo* de la Biblioteca del Marqués de Jerez de los Caballeros.

²⁴ La de Córdoba, por Salvador de Cea (1 h. de portada + 2 p. de licencia + 309 pp. de texto + 4 p. de tabla); la de Madrid en la Emprinta del Reino, descrita por Gallardo (309 pp. de texto + 4 p. de tabla); la otra de Madrid en la Imprinta de el Reino (1 h. de portada + 306 pp. de texto + 4 p. de tabla).

²⁵ Como se señala en la n. 18.

A esta nómina, añadimos un ejemplar desconocido, también impreso, según dice su portada, en Madrid en 1648²⁶. Esta impresión difiere de las anteriores mencionadas²⁷, ya que aumenta el número de páginas²⁸, y, también el número de composiciones²⁹.

Le siguen cronológicamente la impresión de 1655, de la que se publicaron al menos tres ediciones distintas en el mismo año. Dos madrileñas y una sevillana. Las ediciones madrileñas, ambas de la imprenta de Pablo del Val, pero una a costa de Santiago Martín (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 219)³⁰ y la otra a costa de Francisco Lamberto (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 220)³¹. La sevillana en la imprenta de Nicolás Rodríguez y a su costa (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 221)³². Las tres con la coletilla en el

²⁶ Biblioteca de la Universidad de Tübingen (Alemania), signatura Dk IV 42.

²⁷ En su portada reza *Romances varios de diversos autores. Añadidos y enmendados en esta última impresión*. Con licencia. En Madrid, en la Imprenta del Reino, 1648 (1 h. de portada + 8 pp. de tabla + 444 pp. de texto), el ejemplar está falto de las pp. 59-62.

²⁸ En más de 130 pp.

²⁹ La portada dice *Romances varios de diversos autores. Añadidos y enmendados en esta última impresión*, con licencia, en Madrid, en la Imprenta del Reino, 1648. Pues bien, ese «Añadidos y enmendados en esta última impresión» se corresponde con la portada de las ediciones de 1655 y no con las de 1648. También con ella coincide en colocar la tabla antes que los textos editados, y, finalmente, los textos que incluye ascienden a 114 como en las ediciones de 1655 (los mismos poemas en el mismo orden), frente a los 82 o 83 de las ediciones de 1648. Ahora bien, si se iguala con las ediciones de 1655 en todos estos aspectos, frente a ellos no conserva la licencia, tasa y fe erratas, a pesar de decirlo en portada, y tampoco incorpora los 5 romances de los preliminares. A falta de un estudio más profundo y detallado, podría tratarse o bien ser un texto original y, por tanto, sería el antecesor de la impresión de 1655, o bien ser un texto contrahecho y tratarse de un ejemplar de 1655 al que se le ha añadido una portada de una impresión de 1648, o, podría ser una portada falsificada donde se ha impreso la fecha de 1648 cuando realmente debería ser la de 1655.

³⁰ Se compone de 1 h. de portada + 1 h. de licencia, tasa y erratas + 7 pp. de tabla sin numerar + 14 pp. de preliminares sin numerar con 5 romances + 477 pp. de texto con 114 poemas. Ejemplar de la BNE R/1543.

³¹ Se compone de 1 h. de guarda + 1 h. de portada + 1 h. de licencia, tasa y erratas + 8 pp. de tabla sin numerar + 10 pp. de preliminares sin numerar con 5 romances + 475 pp. de texto con 114 poemas (faltan 2 h. en los preliminares sin numerar y faltan las pp. 199-226 y 347-350). Ejemplar de la BNE R/12528.

³² Se compone de 1 h. de portada + 1 h. de licencia, tasa y erratas + 7 pp. de tabla sin numerar + 13 pp. de preliminares sin numerar con 5 romances + 477 pp. de texto con 114 poemas. Ejemplar de la BNE R/8335, accesible en línea en la BNE (Biblioteca Digital Hispánica).

título *Añadidos y enmendados en esta última impresión*, y las tres con licencia³³. En la madrileña a costa de Santiago Martín se dice:

Suma de la licencia. Dieron licencia los Señores del Consejo Real, a Santiago Martín, mercader de libros, para imprimir un libro intitulado *Romances varios*. Despachado ante don Joseph de Arteaga y Cañizares, Secretario de Cámara del Rey nuestro señor. En Madrid a 10 de Julio de 1655.

La Suma de la tasa está fechada en Madrid a 10 de agosto de 1655 y la fe de erratas («Este libro intitulado *Romances varios*, con estas erratas, corresponde con el que antes estaua impresso, que rubricado le sirue de original») en Madrid, a 22 de agosto de 1655, firmada por el licenciado Carlos Murcia de la Llana. La madrileña a costa de Francisco Lamberto con idéntica licencia y fe de erratas, sin embargo la suma de la tasa está fechada a 26 de agosto de 1655. La sevillana idéntica en todo a la de Santiago Martín, únicamente sustituye en la licencia el nombre de Santiago Martín por el de Nicolás Rodríguez. La más antigua de las tres debe ser la costeada por Santiago Martín, como se confirma al leer la licencia, tasa y fe de erratas.

El conjunto de poemas que se incluye en estas impresiones de 1655 es de 119, si contamos los 5 textos de los preliminares y los 114 del cuerpo del volumen³⁴. De los 119 poemas que tiene el volumen, 53 son romances de Quevedo (51 en el cuerpo del texto, 3 en los preliminares). De esos 53, 32 ya estaban publicados antes³⁵, y 21 aparecen por vez primera³⁶. Creo que resultará fácil comprobar que la edición de 1655 se compuso usando

³³ Los tres impresos con fecha 1655 se componen de los mismos elementos: portada + licencia, tasa y erratas + tabla sin numerar + preliminares sin numerar con 5 romances (los mismos romances en los tres casos) + 114 poemas (los mismos en los tres casos).

³⁴ Según se señala en el impreso, 4 de los textos no son romances.

³⁵ B 696, 697, 698, 698, 701, 702, 703, 866, 704, 705, 706, 865, 707, 709, 710, 851, 852, 711, 715, 716, 856, 694, 714, 718, 719, 687, 717, 861, 855, 708, 778, 857, 849.

³⁶ B 749 «Cansado estoy de la Corte», B 758 «Riéndose está el ratón», B 756 «Mi marido aunque es chiquito», B 850 «Con un menino de padre», B 853 «Mancebitos de la carda», B 854 «Allá vas jacarandina», B 858 «A la orilla de un pellejo», B 859 «Con mil honras vive Cribas», B 860 «Embarazada me tienen», B 862 «Descosido tiene el cuerpo», B 677 «Contando estaba las cañas», B 677 «Chitona ha sido mi lengua», B 730 «A la gineta sentado», B 735 «Tres mulas de tres doctores», B 712 «Fulanito, Citanito», B 646 «Santo silencio profeso», B 732 «Yo el menor padre de todos», B 868 «Un licenciado fregón», B 653 «Deseado he desde niño», B 654 «Oyente si tú me ayudas», B 874 «Allá va con un sombrero».

como base la de 1643³⁷. El impreso de 1655 organizó su contenido del siguiente modo:

ROMANCES VARIOS 1643	ROMANCES VARIOS 1655
No está en 1643	Preliminares sin numerar con 5 romances
n.º 1-28 (igual en 1655)	n.º 1-28 (igual en 1643)
n.º 29 «Muy discretas y muy feas»	No pasa a 1655
n.º 30-37 (igual en 1655 como 29-36)	n.º 29-36 (igual en 1643 como 30-37)
n.º 38 «Quien quisiera ver el mundo»	No pasa a 1655
n.º 39 «En la gran plaza del mundo»	No pasa a 1655
n.º 40-56 (igual en 1655 como 37-50)	n.º 37-50 (igual en 1643 como 40-56)
n.º 57 «Libre y burlado de amor»	No pasa a 1655
n.º 58 «Tus niñas Marica»	No pasa a 1655
n.º 59-67 (igual en 1655 como 51-59)	n.º 51-59 (igual en 1643 como 59-67)
n.º 68 «En esa costa la mar»	No pasa a 1655
n.º 69 (igual en 1655 como 60)	n.º 60 (igual en 1643 como 69)
n.º 70 «Amigos de novedades»	No pasa a 1655
n.º 71 «Herido de un bravo toro»	No pasa a 1655
n.º 72-73 (igual en 1655 como 61-62)	n.º 61-62 (igual en 1643 como 72-73)
n.º 74 «La gallega se muere»	No pasa a 1655
n.º 75-78 (igual en 1655 como 63-66)	n.º 63-66 (igual en 1643 como 75-78)
n.º 79 «Cuantos en este teatro»	No pasa a 1655
n.º 80 «La omnipotencia y valor»	No pasa a 1655
n.º 81-88 (igual en 1655 como 67-75)	n.º 67-75 (igual en 1643 como 67-75)
No está en 1643	n.º 76 «Mala la hubistes franceses / la noche de los ataques»
n.º 89-92 (igual en 1655 como 77-80)	n.º 77-80 (igual en 1643 como 89-92)
n.º 93 «A Dios famoso Madrid»	No pasa a 1655
n.º 94-98 (igual en 1655 como 81-85)	n.º 81-85 (igual en 1643 como 94-98)
n.º 99 «Por un hijo de vecino»	No pasa a 1655
n.º 100-103 (igual en 1655 como 86-88)	n.º 86-88 (igual en 1643 como 100-103)
n.º 104 «Un niña bonita»	No pasa a 1655
n.º 105-110 (igual en 1655 como 89-94)	n.º 89-94 (igual en 1643 como 105-110)
n.º 111 «Fortuna, enemiga mía»	No pasa a 1655
n.º 112 (igual en 1655 como 95)	n.º 95 (igual en 1643 como 112)
No está en 1643	n.º 96-114 (añadidos en 1655)

³⁷ La edición de 1643 contiene 112 poemas y las ediciones de 1655 aumentan a 114.

A los 112 poemas de la impresión de 1643, se añaden 19 romances más en la de 1655, todos de Quevedo³⁸, que provienen de la impresión del *Parnaso español* 1648³⁹. Todos ellos entresacados de las musas V (Terpsícore) y VI (Thalía). El primero en darse cuenta de esta procedencia fue Maxime Chevalier, quien, al estudiar las jácaras de Quevedo en las ediciones de *Romances varios*, se percató que para la impresión madrileña de 1655 algunos poemas procedían del *Parnaso español* (Chevalier, 1992: 172)⁴⁰. Es precisamente el estudio de las jácaras como un género poéticas peculiar lo que ha hecho que los investigadores se hayan acercado de alguna manera a las diferentes ediciones de *Romances varios* (Lobato, 2014, Quevedo, 2000).

Le sigue la impresión de 1664, que con el título *Romances varios de diversos autores. Añadidos y enmendados en esta última impresión*, apareció en Madrid en la imprenta de Juan de Nogués (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 223)⁴¹. Esta nueva impresión copia en todo a las de 1655 ya que únicamente se diferencia de ellas por haber suprimido tres romances⁴², por lo que el número de textos editados pasa de 114 en 1655 a 111 en 1664.

Nos resta únicamente la impresión de 1663 que no forma serie con las distintas impresiones de *Romances varios* (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 2203)⁴³, y debemos estudiarla aparte a pesar de su parecido (Catalán: 1997: 343, n. 46). El volumen de 1663 presenta características distintas

³⁸ B 849, 850, 853, 854, 858, 859, 860, 862, 677, 728, 730, 735, 712, 646, 732, 868, 653, 654, 874.

³⁹ *Parnaso español*, Madrid, 1648. Las fechas que aparecen en los preliminares: censura 10 de septiembre de 1647, tasa 17 de junio de 1648, fe de erratas 13 de junio de 1648, firmada por el lic. Carlos Murcia de la Llana.

⁴⁰ Se refería a los poemas B 858, 854, 859, 850, 862, 860, 853. No se ocupó del resto de poemas de Quevedo que se incluyen en esta edición de 1655 por considerarles romances y no jácaras.

⁴¹ Se compone de 1 h. de portada + tabla sin numerar + preliminares sin foliar con los 5 romances (iguales a los de 1655) + 475 pp. de texto con 111 poemas (iguales a los de las ediciones de 1655).

⁴² Los numerados por Rodríguez-Moñino como 80, 92 y 95 («Año de mil y quinientos», «Reino de Aragón famoso», «Al ambicioso francés»).

⁴³ De lo que no se percató Rodríguez-Moñino ya que las agrupó como si se tratara de una misma serie. El título dice: *Romances varios de diversos autores*. Ahora nuevamente recogidos por el licenciado Antonio Díez, con licencia, en Zaragoza, en la imprenta de la Viuda de Miguel de Luna, 1663. Ejemplar en la BNE R/7628.

a los otros editados⁴⁴. Contiene 64 romances, 26 son de Quevedo⁴⁵, que se colocan en el mismo orden y contienen las mismas lecciones variantes que los textos del *Parnaso*⁴⁶. Más adelante se incorpora otro romance de Quevedo⁴⁷, que se copia de la impresión de *Romances varios* de 1643, y para el resto de poemas⁴⁸, o bien los toma de las ediciones existentes de *Romances varios*⁴⁹, o bien los busca en otras fuentes (Wilson, 1970: 447-452)⁵⁰. Si bien es cierto que esta impresión no forma serie con los anteriores, también es verdad que presenta relación con otro libro posterior con el que está estrechamente emparentado, *Xácaras y romances varios, compuestos de diversos autores, que por lo deleytable causará apacible gusto a los que lo leyeren*, en Málaga, por Pedro Castera, 1668 (Rodríguez-Moñino, 1977: n.º 249). Edward Wilson al dar noticia de este tomito advirtió de su parentesco con la impresión de 1663 (Wilson, 1970: 445-446) y explicaba: «En la aprobación tenemos la prueba más convincente de la parentela de los dos libros. Parece seguro que la del tomo de *Xácaras y romances varios* es copia ligeramente alterada de la del tomo zaragozano». El volumen contiene 23 composiciones. Todas menos las tres primeras están en el impreso

⁴⁴ Ya en el mismo título puede observarse que dice «*Agora nuevamente recogidos por el licenciado Antonio Díez*», frente a las ediciones anteriores que indicaban «*Añadidos y enmendados en esta última impresión*». El volumen se compone de 1 h. de portada + 1 h. de licencia + 8 pp. de tabla sin numerar + 286 pp. de texto con 64 poemas (salta de la p. 260 a la 271).

⁴⁵ Son los n.º 1-16, 18-26 (el n.º 17 que no es de Quevedo «Porque veas que sabemos») y el n.º 42.

⁴⁶ Se corresponde íntegramente con la Musa V, Terpsicore.

⁴⁷ El n.º 42 B 696 «Parióme adrede mi madre».

⁴⁸ Los n.º 27-41 y 43-64.

⁴⁹ Los numerados como 29, 32, 33, 37-64 se encuentran impresos en las ediciones de los *Romances varios*. Todos ellos menos el n.º 30 («Presa está por alcahueta») aparecen en la impresión de 1643 y el n.º 30 lo encontramos en las ediciones de 1645 y 1648 y corresponde a un texto de Jerónimo de Cáncer y Velasco. Por ello, parece lógico pensar que fuera de la edición de 1643 de la que tomara esos poemas y añadiera el texto n.º 30, ya fuera sacándolo de las ediciones de 1645 o 1648, ya fuera tomándolo de algún pliego suelto o algún manuscrito o de la edición de la *Obras varias* de Cáncer y Velasco de 1651.

⁵⁰ Los números 17, 27, 28, 34, 35, 36 los incorpora por su cuenta («Porque veas que sabemos», «Torote el de Andalucía», «Oy me ha pegado mi rufio», «El entruchón de Baeza», «A Frascilla la frutera», «Para reñir los tahúres»). Tres de ellos son de Jerónimo de Cáncer y Velasco (n.º 27, 28, 34) y, el resto posiblemente sacados de un manuscrito o pliego suelto.

de 1663, de donde las copió⁵¹. Le siguen 21 romances, los 9 primeros de Quevedo⁵², todos procedentes de la edición de 1663⁵³.

En conclusión, antes de la publicación del primer volumen de las obras poéticas de Quevedo, el *Parnaso español* (1648), un numeroso grupo de sus poemas, aproximadamente un centenar, se difundió en libros impresos. De ellos, un bloque de composiciones jocosas y burlescas, cuya temática se centra en el mundo del hampa, los romances de jaques, guapos, valentones y prostitutas, o sea, jácaras en romances o romances agermanados, se divulgaron en las colecciones que bajo el título de *Romances varios* se publicaron entre 1636 y 1668. Bien es cierto que los antólogos de estas colecciones lo hicieron silenciando los nombres de sus autores, a pesar de que algunos de los romances debieron gozar de gran fama y correr de boca en boca entre un público amplio. Solo con la publicación del *Parnaso español* en 1648 los poemas dejaron de ser anónimos y se adjudicaron a su verdadero autor. La anonimidad no impidió que la difusión fuera mucho más amplia de lo que hemos supuesto, a juzgar por el número de impresiones conservadas, y que se extendiera entre un gran público perteneciente a clases sociales acomodadas. Al analizar los datos de todas estas impresiones podemos observar que entre 1636 y 1668 se publicaron 198 romances de Quevedo, sin embargo muchos de ellos estaban repetidos en las sucesivas ediciones, por lo que el número de textos que se editan por vez primera antes de la publicación del *Parnaso* debemos reducirlo a 36⁵⁴. Estos romances representan versiones variantes más primitivas que las que se conservan en el *Parnaso* que consideramos versiones últimas de la poesía de Quevedo (Pérez Cuenca-Campa: 2004).⁵⁵. Ello nos permite hoy poder comparar el

⁵¹ Añadidas por el compilador y numeradas como 1 a 3: «En una villa pequeña», «Estando en la real de España», «Dios padre me dé su gracia».

⁵² Los numerados como 4-11 y 20: B 856, 857, 858, 859, 860, 865, 872 873 696.

⁵³ Los numerados como 12, 13 y 14 son de Jerónimo de Cáncer y Velasco «Torote el de Andalucía, «Hoy me ha pegado mi rufo», y «El entruchón de Baeza») de *Obras varias*, Madrid, 1651 y 1 de José Navarro, el n.º 15 «A Frascilla la frutera», de *Poesías varias*, Zaragoza, 1654.

⁵⁴ Si consideramos que la versión que Quevedo dejó a la posteridad como versión última es la que aparece en el *Parnaso*, los textos de estas impresiones de *Romances varios* representa una versión anterior y por tanto más primitiva. Son 38 romances los que se conservan en los *Romances varios* que podemos considerar como versiones variantes anteriores o más primitivas que las del *Parnaso*.

⁵⁵ Esto en el caso que las variantes sean propias de autor y no fruto de la oralidad ni de la deturpación propias del proceso de transmisión.

mismo texto en versiones distintas y conocer el proceso de creación en uno de los escritores más destacados en la literatura del Siglo de Oro.

BIBLIOGRAFÍA

- Diego Catalán, «El romanceo de ciego y el subgénero “Romancero tradicional vulgar”», en *Arte poética del romancero oral. Parte 1ª. Los textos abiertos de creación colectiva*, Madrid, Fundación Ramón Menéndez Pidal-Siglo veintiuno editores, 1997, pp. 325-362.
- Campa, Mariano de la, «El Romancero Nuevo: Recuperación, publicaciones y estudios en el tercer cuarto del siglo XX (1953-1973)», *Acta Poética*, 32-2 (2011) [2012], pp. 63-93.
- Campa, Mariano de la, «Los estudios y ediciones sobre el romancero nuevo en los últimos cuarenta años (1973-2012)», *Edad de Oro*, 32 (2013), pp. 79-101.
- María Luisa Lobato, «Jácaras en romances: los romances de germanía de Juan Hidalgo (1609) y los contenidos en colecciones de Romances varios (1621-1688)», «La plenitud de la jácara poética. La poesía germanesca de Francisco de Quevedo (1613-1648)» y «El éxito en la recepción: Cáncer (1651), Alfay (1654) y los pliegos sueltos de mediados del siglo XVII (1650-1660)», en *La jácara en el Siglo de Oro. Literatura de los márgenes*, Madrid/Frankfurt am Main, Iberoamericana/Vervuert, 2014, pp. 31-48, 49-60 y 61-80.
- Maxime Chevalier, «Triunfo y naufragio de la jácara aguda», en *Quevedo y su tiempo: La agudeza verbal*, Barcelona, Crítica, 1992, pp. 171-183.
- Mortenson, Bárbara, *Critical editions of Spanish artistic Ballads (Romances artísticos). 1580-1650. Vol. 2. Romances varios (1640)*, Lewiston-Queenston-Lampeter, The Edwin Mellen Press, 2001.
- Pérez Cuenca, Isabel, *Catálogo de los manuscritos de Francisco de Quevedo en la Biblioteca Nacional*, Madrid, Ollero & Ramos, 1997.
- Pérez Cuenca, Isabel, «Algunos casos de atribuidos y apócrifos en la ediciones de Quevedo», *La Perinola*, 4 (2000), pp. 267-283.
- Pérez Cuenca, Isabel, «La difusión de la obra poética de Quevedo entre manuscritos e impresos (siglo XVII y XVIII)», *Criticón*, 119 (2013), pp. 67-83.
- Pérez Cuenca, Isabel y Mariano de la Campa, «Creación y recreación en la poesía de Quevedo: el caso de los sonetos», en Lía Schwartz (ed.), *Studies in Honor of James O. Crosby*, Newark-Delaware, Juan de la Cuesta, 2004, pp. 286-287.
- Quevedo, Francisco de, *Obra poética*. Edición de José Manuel Blecua. I. Madrid, Castalia, 1969.
- Quevedo, Francisco de, *Obra poética*. Edición de José Manuel Blecua. II. Madrid, Castalia, 1970.

Quevedo, Francisco de, *Obra poética*. Edición de José Manuel Blecua. III. Madrid, Castalia, 1971.

Quevedo, Francisco de, *Jácaras (édition critique)*, Thèse Présentée et soutenue publiquement par Emmanuel Marigno, Lille, Université de Nanci II, 2000.

Rodríguez-Moñino, Antonio, *Manual bibliográfico de cancioneros y romanceros. I [y II]. Impresos durante el siglo XVII*, coordinado por Arthur L-F Askins, 2 vols., Madrid, Castalia, 1977.

Wilson, Edward, «Un romancero tardío desconocido», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 18 (1970), pp. 443-452.